2024/185

1.2.2024

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT nr 171/2021

av den 11 juni 2021

om ändring av bilaga IX (Finansiella tjänster) till EES-avtalet [2024/185]

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (*EES-avtalet*), särskilt artikel 98, och

av följande skäl:

(1) Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/92/EU av den 23 juli 2014 om jämförbarhet för avgifter som avser betalkonto, byte av betalkonto och tillgång till betalkonto med grundläggande funktioner ([1]) bör införlivas med EES-avtalet.

(2) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2018/32 av den 28 september 2017 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/92/EU vad gäller tekniska tillsynsstandarder för en standardiserad unionsterminologi för de mest representativa betalkontotjänsterna ([2]) bör införlivas med EES-avtalet.

(3) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2018/33 av den 28 september 2017 om fastställande av tekniska genomförandestandarder vad gäller det standardiserade presentationsformatet för redovisningen av avgifter och dess gemensamma symbol enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/92/EU ([3]), rättad i EUT L 221, 31.8.2018, s. 3, bör införlivas med EES-avtalet.

(4) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2018/34 av den 28 september 2017 om fastställande av tekniska genomförandestandarder vad gäller det standardiserade presentationsformatet för dokumentet med avgiftsinformation och dess gemensamma symbol enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/92/EU ([4]), rättad i EUT L 221, 31.8.2018, s. 3, bör införlivas med EES-avtalet.

(5) Direktiv 2014/92/EU innehåller bestämmelser som reglerar rättigheterna för konsumenter som är lagligen bosatta i unionen, inbegripet personer som söker asyl. Invandringspolitik ingår inte i EES-avtalet och avtalet är inte tillämpligt på tredjelandsmedborgare.

(6) Bilaga IX till EES-avtalet bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkter ska införas efter punkt 16ee (kommissionens delegerade förordning (EU) 2020/1423) i bilaga IX till EES-avtalet:

”16f. **32014 L 0092**: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/92/EU av den 23 juli 2014 om jämförbarhet för avgifter som avser betalkonto, byte av betalkonto och tillgång till betalkonto med grundläggande funktioner (EUT L 257, 28.8.2014, s. 214)

Bestämmelserna i direktivet ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

(a) Utan hinder av bestämmelserna i protokoll 1 ska, såvida inte annat föreskrivs i avtalet, termerna ’medlemsstat(er)’ och ’behöriga myndigheter’, utöver den innebörd de har i direktivet, anses inbegripa Eftastaterna respektive deras behöriga myndigheter.

([1]) EUT L 257, 28.8.2014, s. 214.
([2]) EUT L 6, 11.1.2018, s. 3.
([3]) EUT L 6, 11.1.2018, s. 26.
([4]) EUT L 6, 11.1.2018, s. 37.

(b) Hänvisningar till EBA:s befogenheter enligt artikel 19 i förordning (EU) nr 1093/2010 i direktivet ska i de fall som anges i och i enlighet med punkt 31g i denna bilaga förstås som hänvisningar till Eftas övervakningsmyndighets befogenheter med avseende på Eftastaterna.

(c) Hänvisningar till unionsrätten i artiklarna 2.2, 4.2, 5.3, 13.2 och 21.2 ska förstås som hänvisningar till EES-avtalet.

(d) Artikel 3 ska, med avseende på Eftastaterna, ändras på följande sätt:

i) Punkt 3 ska inte tillämpas.

ii) I punkt 5 ska 'den delegerade akt som avses i punkt 4' ersättas med 'Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 171/2021 av den 11 juni 2021'.

(e) I artikel 15 ska, med avseende på Eftastaterna, orden 'eller på någon annan av de grunder som avses i artikel 21 i stadgan' inte tillämpas.

(f) I artikel 16.2 ska, med avseende på Eftastaterna, 'fördragen' ersättas med 'EES-avtalet'.

(g) I artikel 27.1 ska, med avseende på Eftastaterna, 'den 18 september 2018' ersättas med 'den 18 september 2022'.

(h) I artikel 29.2 b–d ska, med avseende på Eftastaterna, 'ikraftträdandet av den delegerade akt som avses i artikel 3.4' ersättas med 'dagen för ikraftträdandet av gemensamma EES-kommitténs beslut nr 171/2021 av den 11 juni 2021'.

16fa. **32018 R 0032**: Kommissionens delegerade förordning (EU) 2018/32 av den 28 september 2017 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/92/EU vad gäller tekniska tillsynsstandarder för en standardiserad unionsterminologi för de mest representativa betalkontotjänsterna (EUT L 6, 11.1.2018, s. 3)

Bestämmelserna i den delegerade förordningen ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Följande ska läggas till i bilagan:

'ISLAND

Isländska

Term	Definition
Rekstur reiknings	Reikningsveitandi rekur reikninginn til þess að viðskiptavinur geti haft af honum afnot.
Útvegun debetkorts	Reikningsveitandi útvegar greiðslukort sem tengist reikningi viðskiptavinar. Fjárhæð hverrar færslu sem gerð er með kortinu er tekin beint og að fullu af reikningi viðskiptavinar.
Útvegun kreditkorts	Reikningsveitandi útvegar greiðslukort sem tengist greiðslureikningi viðskiptavinar. Heildarfjárhæð færslu sem gerð er með kortinu á tilteknu samþykktu tímabili er dregin annaðhvort að fullu eða að hluta af greiðslureikningi viðskiptavinar á ákveðnum degi. Það ræðst af lánasamningi milli reikningsveitanda og viðskiptavinar hvort viðskiptavinurinn greiðir vexti fyrir lántökuna.
Yfirdráttur	Reikningsveitandi og viðskiptavinur koma sér saman um það fyrirfram að viðskiptavinur geti fengið lánað fé þegar engin innstæða er eftir inn á reikningnum. Í samkomulaginu er ákveðið hver hámarksfjárhæðin er sem hægt er að taka að láni og hvort gjöld og vextir verða innheimt af viðskiptavininum.
Millifærsla	Reikningsveitandi millifærir peninga samkvæmt fyrirmælum viðskiptavinar af reikningi viðskiptavinar inn á annan reikning.

Reglulegar millifærslur	Reikningsveitandi millifærir reglulega samkvæmt fyrirmælum viðskiptavinar fasta fjárupphæð af reikningi viðskiptavinar inn á annan reikning.
Beingreiðsla	Viðskiptavinur heimilar einhverjum öðrum (viðtakanda) að beina því til reikningsveitanda að millifæra fé af reikningi viðskiptavinar til viðtakandans. Reikningsveitandi millifærir þá fé til viðtakandans á þeim degi eða dögum sem viðskiptavinur og viðtakandi hafa sammælst um. Fjárhæðin getur verið breytileg.
Úttekt reiðufjár	Viðskiptavinur tekur reiðufé út af reikningi sínum.

LIECHTENSTEIN

Tyska

Term	Definition
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Bereitstellung einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungs-karte bereit, die mit dem Konto des Kun-den verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion, welche durch die Verwen-dung der Karte ausgelöst wurde, wird direkt und in voller Höhe dem Konto des Kunden belastet.
Bereitstellung einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungs-karte bereit, die mit dem Konto des Kun-den verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen, welche durch die Ver-wendung der Karte innerhalb eines ver-einbarten Zeitraums ausgelöst wurde, wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise dem Zah-lungskonto des Kunden belastet. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem An-bieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kreditlimite	Der Kontoanbieter und der Kunde ver-einbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Guthaben mehr auf dem Konto ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, in welcher Höhe maximal das Konto in diesem Fall noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anwei-sung des Kunden regelmässig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuwei-sen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu ei-nem oder mehreren von Kunde und Emp-fänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unter-schiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

NORGE

Norska

Term	Definition
Forvaltning av konto	Kontotilbyderen sørger for driften av kontoen som kunden benytter.
Utstedelse av debetkort	Kontotilbyderen utsteder et betalingskort som er knyttet til kundens konto. For hver transaksjon som gjennomføres med kortet, trekkes det fulle beløpet direkte fra kundens konto.
Utstedelse av kredittkort	Kontotilbyderen utsteder et betalingskort som er knyttet til kundens betalingskonto. Det fulle beløpet for de transaksjonene som er gjennomført med kortet gjennom en avtalt periode, trekkes enten helt eller delvis fra kundens betalingskonto på en dato som er avtalt på forhånd. En kredittavtale mellom kontotilbyderen og kunden avgjør om kunden vil bli pålagt renter for denne kreditten.
Kredittmulighet	Kontotilbyderen og kunden inngår på forhånd en avtale om at kunden kan låne penger når det ikke er penger igjen på kontoen. Avtalen fastsetter et maksimumsbeløp som kan lånes, og om kunden vil bli pålagt gebyrer og renter.
Kontobetalinger	På kundens anmodning overfører kontotilbyderen penger fra kundens konto til en annen konto.
Faste betalingsoppdrag	På kundens anmodning overfører kontotilbyderen regelmessig et bestemt beløp fra kundens konto til en annen konto.
Direktebelastning	Kunden tillater at en annen (mottakeren) kan be kontotilbyderen om å overføre penger fra kundens konto til denne mottakeren. Kontotilbyderen overfører deretter penger til mottakeren på den datoen eller de datoene som kunden og mottakeren har avtalt. Beløpet kan variere.
Uttak av kontanter	Kunden tar ut penger fra sin konto.’

16fb. **32018 R 0033**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2018/33 av den 28 september 2017 om fastställande av tekniska genomförandestandarder vad gäller det standardiserade presentationsformatet för redovisningen av avgifter och dess gemensamma symbol enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/92/EU (EUT L 6, 11.1.2018, s. 26), rättad i EUT L 221, 31.8.2018, s. 3

16fc. **32018 R 0034**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2018/34 av den 28 september 2017 om fastställande av tekniska genomförandestandarder vad gäller det standardiserade presentationsformatet för dokumentet med avgiftsinformation och dess gemensamma symbol enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/92/EU (EUT L 6, 11.1.2018, s. 37), rättad i EUT L 221, 31.8.2018, s. 3”.

Artikel 2

Texterna till direktiv 2014/92/EU, delegerad förordning (EU) 2018/32 och genomförandeförordningarna (EU) 2018/33, rättad i EUT L 221, 31.8.2018, s. 3, och (EU) 2018/34, rättad i EUT L 221, 31.8.2018, s. 3, på isländska och norska, som ska offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, ska vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 12 juni 2021 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i EES-avtalet har gjorts *.

* Konstitutionella krav finns angivna.

Artikel 4

Detta beslut ska offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 11 juni 2021.

På gemensamma EES-kommitténs vägnar
Ordförande
Clara GANSLANDT